

8. 3. 2019

## **Zmluva o dielo**

uzatvorená v zmysle par.631 a nasl. Občianskeho zákonníka

### **I. Zmluvné strany**

1./ objednávateľ :  
Galéria umenia Ernesta Zmetáka v Nových Zámkoch  
Björnsonova ulica č.1  
94056 Nové Zámky  
ICO 36103098  
v zastúpení Mgr.Helenou Markuskovou, riaditeľkou

2./ zhotoviteľ: Mgr. Dávid Maťo  
Michal nad Žitavou č.96 941 62

### **II. Predmet zmluvy o dielo – vykonanie diela**

Predmetom tejto zmluvy je preklad zo slovenského jazyka do anglického jazyka a korektúra textu  
Katalóg Stanislav Diviš – Partitúry pamäte

Preklad: 10NSx15 = 150 EUR  
Korektúra: 10NSx3= 30 EUR

Cena za preklad NS: 15 EUR  
Cena za korektúru NS: 3 EUR

### **III. Zmluvná cena**

Objednávateľ sa zaväzuje poskytnúť zhotoviteľovi odmenu za vykonanie diela vo výške 180,-  
Eur , slovom jednoosmdesiat Eur.

Odmena bude zhotoviteľovi vyplatená na účet uvedený v záhlaví zmluvy po zabezpečení  
a dokončení diela. Zhotoviteľ je povinný vyrovnať daňové a odvodové náležitosti vyplývajúce  
zo zmluvy v zmysle príslušných zákonov.

**IV.  
Iné podmienky**

Pre túto zmluvu platia príslušné ustanovenia Občianskeho zákonníka, najmä ustanovenie par.631 až 643. Zhotoviteľ berie na vedomie, že táto zmluva je povinne zverejňovanou zmluvou v zmysle zák. č. 211/2000 Z. Z. o slobodnom prístupe k informáciám a o zmene a doplnení niektorých zákonov (zákon o slobode informácií) v znení neskorších predpisov.

**V.  
Záverečné ustanovenia**

1. Táto zmluva nadobúda platnosť dňom podpisu obidvoma zmluvnými stranami a účinnosť dňom nasledujúcim po dni jej zverejnenia na webovom sídle objednávateľa.
2. Zmeny, doplnky a prílohy tejto zmluvy musia mať písomnú formu a musia byť podpísané obidvoma stranami.
3. Zhotoviteľ, ako dotknutá osoba v zmysle zákona č.18/2018 Z.z. o ochrane osobných údajov v znení neskorších predpisov udeľuje Galérii umenia Ernesta Zmetáka v Nových Zámkoch súhlas na spracovanie osobných údajov vrátane údajov, ktoré nemajú charakter osobných údajov uvedených v zmluve.

V Nových Zámkoch dňa 15.2.2019

objednávateľ

zhotoviteľ

.....

.....